

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Hebamme : officielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Hebammenverband
<b>Band:</b>	81 (1983)
<b>Heft:</b>	9-10
<b>Vorwort:</b>	Chères collègues [...]
<b>Autor:</b>	Grand, Hélène

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Hebamme

## Sage-femme suisse

Offizielle Zeitschrift des  
Schweizerischen Hebammen-  
verbandes

Journal officiel de l'association  
suisse des sages-femmes

N° 9/10 September/Oktobre 1983

*Jahresabonnement / Abonnement annuel* Fr. 30.-  
Nichtmitglieder / Non-membres Fr. 39.-  
Einzelnummer / Numéro séparé Fr. 4.-  
(Ausland zusätzlich Porto / l'étranger port en sus)

*Redaktion und Sekretariat / Rédaction et secrétariat*  
Margrit Fels, Flurstrasse 26,  
3000 Bern 22 031 42 63 40

*Responsable de la partie française*  
Hélène Grand-Greub, Yverdon 024 21 12 68

*Kassierin / Caissière*  
René Kauer-Guignard, Mühlhäuserstrasse 34,  
4056 Basel 061 43 83 72

*Stellenvermittlung / Bureau de placement*  
Dora Bolz, Breitenweg 7, 3604 Thun 033 36 15 29

*Druck / Impression*  
Paul Haupt AG, Falkenplatz 11, 3001 Bern

*Inserratenverwaltung / Administration des annonces*  
Künzler-Bachmann AG, Geltenwilenstrasse 8a,  
9001 St. Gallen 071 23 55 55

### Inhalt / Sommaire

- 1 Editorial
- 3 Maladies héréditaires du métabolisme  
dont la détection précoce présente des  
avantages certains
- 6 Assistance post-natale
- 7 Novelles des écoles de sages-femmes
- 9 Wochenbettpsychose
- 10 Neues aus den Hebamenschulen
- 11 Das neue Kindesrecht / Das Recht der Frau
- 13 Erfahrungen aus der Beratertätigkeit der  
Adoptivkindervermittlung
- 16 Beratungsstelle für Wöchnerinnen
- 19 Aus dem neusten Bulletin des SRK
- 20 Bücher / Leserbriefe
- 21 Verbandsnachrichten / Nouvelles de  
l'Association
- 25 Kurse und Tagungen / Cours et sessions

### Fotos

Umschlag: Pro Juventute  
7 Pierre Pittet, Genève



Chères collègues,

après les chaleurs de l'été, voilà qu'il faut se réhabituer au rythme des activités de la rentrée. Certaines d'entre vous n'ont pas quitté le boulot, mais l'ensemble de la vie sociale s'était agréablement ralenti. Dans ce numéro vous trouverez un article rédigé par nos collègues genevoises, nous expliquant leur expérience d'assistance post-natale. Chaque section devrait se pencher avec attention sur ce problème, tant il est vrai que si nous voulons défendre notre profession, il faut veiller à élargir notre champ d'action jusqu'au limites de nos compétences professionnelles. Il est primordial pour les sages-femmes de savoir prendre leur juste place dans la société d'aujourd'hui et de ne pas avoir peur de reconquérir des domaines perdus. Bravo aux sages-femmes genevoises de donner le ton!

Mais peut-être d'autres sections vivent-elles des expériences intéressantes? Si c'est le cas, n'hésitez surtout pas à nous les faire partager. Les colonnes de ce journal vous sont largement ouvertes et toute collaboration chaleurement appréciée.

Mais en attendant de vos nouvelles nous vous disons: bonne rentrée et à bientôt!

Hélène Grand

**Redaktionsschluss am ersten des Vormonats**  
Clôture de la rédaction le 1<sup>er</sup> du mois précédent

# Infloran Berna

Pour la reconstitution d'une flore intestinale eubiotique

## Composition

1 caps. contin.: min. 1000 million. Lactobacillus acidophilus  
viv. lyophilisat.; min. 1000 million. Bifidobacterium infantis  
viv. lyophilisat.; Excipient. q. s. ad 250 mg.

## Indications

Troubles digestifs chez les nourrissons soumis à l'alimentation artificielle  
Entérocolites secondaires à l'administration d'antibiotiques  
non spécifiques aiguës et chroniques

## Présentation

Boîte de 20 capsules

**Institut Sérothérapeique  
et Vaccinal Suisse Berne**

Produits

  
BERNA

